

Ausschreibung – Leistungsbeschreibung

Für die Sprachmittlung im Bildungs-, Sozial- und Gesundheitswesen sowie im kulturellen Bereich suchen wir im Rahmen des Projektes Women for Work **Sprachmittler*innen (m/w/d) für u.a. Arabisch, Farsi, Ukrainisch, Russisch, Italienisch, Türkisch** auf Honorarbasis.

1. Hintergrund

Das Projekt „Women for Work“ wird im Rahmen des Programms „MY TURN – Frauen mit Migrationserfahrung starten durch“ durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und die Europäische Union über den Europäischen Sozialfonds Plus (ESF Plus) gefördert. MY TURN soll dazu beitragen, dass formal geringqualifizierte Frauen mit Migrationserfahrung, die einen erhöhten Unterstützungsbedarf haben, in einem stärkeren Umfang als bisher an Qualifizierungsmaßnahmen teilnehmen und in der Folge nachhaltige sozialversicherungspflichtige Beschäftigungen oder selbständige Tätigkeit aufnehmen oder eine Berufsausbildung beginnen. Dies beinhaltet sowohl Einzelcoachings als auch Empowerment-Aktivitäten in Form von Gruppenangeboten. Die Lotsenstelle unterstützt die Teilnehmerinnen zusätzlich bei Fragen und der Suche rund um die Kinderbetreuung, darunter Angelegenheiten rund um Kita und Schule. Das Projekt wird im Verbund von Goldnetz gGmbH mit der WeTeK Berlin gGmbH durchgeführt.

2. Ausschreibungsgegenstand: Eignungsanforderungen

Im Rahmen von „Women for Work“ begleiten wir Teilnehmerinnen in unterschiedlichen Situationen des Alltags und bieten insbesondere durch die Lotsenstelle Unterstützung bei Fragen rund um die Kinderbetreuung an. In diesem Rahmen findet beispielsweise eine Begleitung zu Gesprächen in Kitas, Schulen oder Behörden und Fachstellen statt, aber auch die Vermittlung von Wissen zum Verständnis von Erziehungsthemen, Fördermaßnahmen oder Unterlagen. Dabei stammen unsere Teilnehmerinnen aus über 44 unterschiedlichen Ländern und sind schwerpunktmäßig arabisch-, persisch-, ukrainisch-, italienisch- und türkischsprachig.

Zum Aufgabenbereich der Sprachmittler*innen im Projekt zählt Folgendes:

- Sprachmittlung bei Beratungs- und Gesprächsterminen (vor Ort, digital oder telefonisch je nach Bedarf)
- Unterstützung bei der kulturellen Sensibilisierung und adäquaten Kommunikation
- Schriftliche Übersetzungen von Dokumenten, Berichten und Korrespondenz
- Gewährleistung von Vertraulichkeit und ethischem Verhalten

Anforderungsprofil und Qualifikationen:

- Buchung nach Bedarf von Sprachmittler*innen mit fließender Beherrschung der oben genannten sowie der deutschen Sprache in Wort und Schrift
- Einschlägige Erfahrungen im Bereich des Sprachmittlungsdienstes
- Fundierte Fachkenntnisse in relevanten Bereichen
- Exzellente Kommunikations- und Dolmetscherfähigkeiten

- Zuverlässigkeit und Pünktlichkeit
- Flexibilität, um bei Bedarf auch kurzfristige Aufträge zu übernehmen

Folgend gelistet unsere derzeitigen projekteigenen Durchführungsorte, wobei die Tätigkeit der Sprachmittlung überwiegend berlinweit vor Ort in diversen Einrichtungen, Behörden, Institutionen, Fachstellen stattfinden wird:

WeTeK Berlin gGmbH, (Pankow) Erich-Weinert-Straße 145, 10409 Berlin & (Treptow-Köpenick) Ortolfstr. 200, 12524 Berlin

Goldnetz gGmbH, (Mitte) Am Köllnischen Park 1, 10179 Berlin & (Spandau) Telegrafenberg 21, 13599 Berlin & (Steglitz) Gutmuthsstraße 23, 12163 Berlin

Weiterführende Informationen zum Projekt „Women for Work“ unter: <https://www.goldnetz-berlin.org/womenforwork.htm>

3. Konditionen

Ausschreibungsstelle

WeTeK Berlin gGmbH, Christinenstraße 18/19 | Pfefferberg Haus 12, 10119 Berlin, Tel: +49 30 2250150-0, www.wetek.de

Projekt: Women for Work, w4w@wetek.de, Projektkoordination: Debora Schroth, Susanne Bodenmüller

Laufzeit der Ausschreibung

Ausschreibungsbeginn ist **18.04.2024**. Die Ausschreibung endet am **03.05.2024**.

Die Vergabe des Angebots zur Erbringung der Leistung erfolgt für die **gesamte Projektlaufzeit**.

4. Zuschlagskriterien für die Vergabe

Eingegangene Angebote bewerten wir nach den folgenden Zuschlagskriterien:

Zuschlagskriterium	maximale Punktzahl	Gewichtung in %
Nachweis über die sprachliche Qualifikation bzw. berufliche Erfahrung der Sprachmittler*innen	2	30 %
Fundierte sprachliche Fachkenntnisse in den Bereichen Bildungs-, Sozial- und Gesundheitswesen	2	10 %
Möglichkeit der Buchung von oben genannten Sprachen inkl. Flexibilität und Auswahlmöglichkeit	3	30 %
Höhe des Brutto-Preises pro Stunde (60 min) ggf. mit Angabe der Berechnung von kleineren Zeitintervallen und Berücksichtigung einer Fahrkostenpauschale	3	30 %

Eine wertschätzende, diskriminierungssensible und diversitätsorientierte Haltung sowie Diskretion und Vertrauenswürdigkeit werden vorausgesetzt. Die Entscheidung über die Auftragsvergabe liegt bei WeTeK Berlin gGmbH. Ein Rechtsanspruch auf Berücksichtigung besteht nicht. Die Entscheidung muss nicht begründet werden. Eine Verhandlung nach Abgabe Ihrer Angebote entfällt.

Bitte senden Sie Ihre Angebote als PDF unter Benennung ihres Leistungsprofils, Kostensätzen, Qualifizierung der Sprachmittelnden und Sprachenportfolio bis zum **03.05.2024** per Mail an: Women for Work, w4w-intern@wetek.de, Projektkoordination: Debora Schroth, Susanne Bodenmüller

Wir freuen uns über Ihr Angebot.

Bezugnehmend auf § 10 UVgO wird eine beschränkte Ausschreibung mit Teilnahmewettbewerb durchgeführt. Auf die Vergabe von Teil- und Fachlosen wird verzichtet, da es sich um eine zusammenhängende Leistung handelt, die nicht aufgeteilt werden kann. Der Auftraggeber verzichtet bei fehlenden, unvollständigen oder fehlerhaften Unterlagen auf die Nachforderung von Unterlagen.